

# DIN EN ISO 10472-3:2009-10 (D)

## Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen - Teil 3: Durchlaufwaschanlagen einschließlich Einzelmaschinen (ISO 10472-3:1997); Deutsche Fassung EN ISO 10472-3:2008

---

| Inhalt  | Seite |
|---|-------|
| Vorwort .....   | 3     |
| Einleitung .....  | 4     |
| 1 Anwendungsbereich .....   | 5     |
| 2 Normative Verweisungen .....  | 5     |
| 3 Begriffe .....  | 6     |
| 4 Gefährdungen .....  | 7     |
| 4.1 Allgemeines .....   | 7     |
| 4.2 Mechanische Gefährdungen .....  | 7     |
| 4.2.1 Schnittstelle zwischen dem Ladesystem und der Durchlaufwaschmaschine .....                  | 7     |
| 4.2.2 Durchlaufwaschmaschine .....  | 7     |
| 4.2.3 Transportbänder zwischen Waschmaschine und Entwässerungspresse oder Zentrifuge .....        | 8     |
| 4.2.4 Entwässerungspresse .....   | 8     |
| 4.2.5 Zentrifuge .....  | 8     |
| 4.2.6 Fördersystem .....  | 8     |
| 4.2.7 Automatische Durchlauftumbler .....   | 8     |
| 4.2.8 Schnittstelle zwischen dem Tumbler und dem Entladesystem .....                              | 8     |
| 4.3 Elektrische Gefährdungen .....  | 8     |
| 4.4 Thermische Gefährdungen .....   | 8     |
| 4.5 Gefährdungen verursacht durch Lärm .....  | 8     |
| 4.6 Gefährdungen in Verbindung mit Werkstoffen und Substanzen .....                               | 8     |
| 4.6.1 Brand und Explosion .....   | 8     |
| 4.6.2 Biologische Gefährdungen .....  | 8     |
| 4.7 Gefährdungen durch Ausfall der Steuerungs- und Regelsysteme .....                             | 9     |
| 4.8 Gefährdungen in Verbindung mit komplexen Installationen .....                                 | 9     |
| 5 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen für Gefährdungen, ermittelt in<br>Abschnitt 4 ..... | 9     |
| 5.1 Allgemeines .....   | 9     |
| 5.2 Mechanische Gefährdungen .....  | 9     |
| 5.2.1 Schnittstelle zwischen dem Ladesystem und der Durchlaufwaschmaschine .....                  | 9     |
| 5.2.2 Durchlaufwaschmaschine .....  | 9     |
| 5.2.3 Förderbänder zwischen Waschmaschinen und Entwässerungspresse oder Zentrifuge .....          | 9     |
| 5.2.4 Entwässerungspresse .....   | 10    |
| 5.2.5 Zentrifuge .....  | 10    |
| 5.2.6 Fördersystem .....  | 10    |
| 5.2.7 Automatische Durchlauftumbler .....   | 11    |
| 5.2.8 Schnittstelle zwischen dem Tumbler und dem Entladesystem .....                              | 11    |
| 5.3 Elektrische Gefährdungen .....  | 11    |
| 5.4 Thermische Gefährdungen .....   | 11    |
| 5.5 Gefährdungen, verursacht durch Lärm .....   | 11    |
| 5.6 Gefährdungen in Verbindung mit Werkstoffen und Substanzen .....                               | 11    |
| 5.6.1 Brand und Explosion .....   | 11    |
| 5.6.2 Biologische Gefährdungen .....  | 12    |
| 5.7 Ausfall der Steuerungs- und Regelsysteme .....  | 12    |
| 5.8 Gefährdungen in Verbindung mit komplexen Installationen .....                                 | 12    |
| 6 Feststellung der Übereinstimmung der Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen .....          | 12    |
| 7 Benutzerinformation hinsichtlich des Maschinengebrauchs .....                                   | 15    |
| 7.1 Betriebsanleitung .....   | 15    |

|            |   |           |
|------------|---|-----------|
| <b>7.2</b> | <b>Warnhinweise</b> .....   | <b>15</b> |
|            | <b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG</b> ..... | <b>16</b> |
|            | <b>Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG</b>     | <b>17</b> |